

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE ORDINAIRE DU 14 AOÛT 2017  
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
REGULAR SITTING OF AUGUST 14, 2017**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 14 août 2017 à 19h04, au 420, chemin Harrington à Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of the Township of Harrington held at 420, Harrington Road in Harrington, on August 14, 2017 at 7:04 p.m.

**SONT PRÉSENTS :**

**ARE PRESENT :**

Le Maire  
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers  
The Councillors

Chantal Scapino  
Peter Burkhardt  
Sarah Dwyer  
Gabrielle Parr  
Richard Francoeur  
Brian Hudgin

**EST ÉGALEMENT PRÉSENT**

**IS ALSO PRESENT**

Le Directeur général et  
secrétaire-trésorier  
Director General and Secretary-Treasurer

Marc Beaulieu

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting open at 7:00 p.m. and he adds that the recording of the sitting is currently taking place.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
ADOPTION OF THE AGENDA**

2017-08-R167

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 14 août 2017, soit et est adopté.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to approve the agenda of the regular council sitting of August 14, 2017.

***ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS***

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1  
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

#### **4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT**

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de juillet 2017.

Mr Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of July 2017.

#### **5.0 APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX APPROVAL OF MINUTES**

##### **5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 10 JUILLET 2017 APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON JULY 10TH, 2017**

2017-08-R168

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Dwyer et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 10 juillet 2017 soit et est approuvé tel que rédigé.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Dwyer and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on July 10th, 2017 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

##### **5.2 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 21 JUILLET 2017 APPROVAL OF THE MINUTES OF THE SPECIAL COUNCIL SITTING HELD ON JULY 21TH, 2017**

2017-08-R169

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 21 juillet 2017 soit et est approuvé tel que rédigé.

**IT IS** moved by Councillor Brian Hudgin, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the minutes of the special council sitting held on July 21th, 2017 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

##### **5.3 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 28 JUILLET 2017 APPROVAL OF THE MINUTES OF THE SPECIAL COUNCIL SITTING HELD ON JULY 28TH, 2017**

2017-08-R170

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Sarah Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 28 juillet 2017 soit et est approuvé tel que rédigé.

**IT IS** moved by Councillor Sarah Dwyer, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to approve the minutes of the special council sitting held on July 28th, 2017 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

## **6.0 SECURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY**

### **6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE JUILLET 2017 DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES REPORT FOR THE MONTH OF JULY 2017**

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de juillet 2017 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of July 2017 is deposited to council.

### **6.2 EMBAUCHE DE DEUX NOUVEAUX POMPIERS À TEMPS PARTIEL HIRING OF TWO NEW PART-TIME FIREFIGHTERS**

2017-08-R171

**IL EST** proposé par Monsieur Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Dwyer et résolu d'embaucher Monsieur Louis Carl Rondeau et Monsieur Danny Wylie, à titre de pompier à temps partiel sur appel pour la Municipalité du Canton de Harrington, conditionnel à la réussite d'un examen médical et à la vérification des antécédents judiciaires. Ces nouveaux pompiers seront assujettis à une période de probation de douze mois.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Dwyer, and resolved to hire Mr. Louis Carl Rondeau and Mr. Danny Wylie, as part-time firefighters, on call, for the Municipality of the Township of Harrington, conditional to a successful medical examination and a criminal background check. These new firefighters will be subject to a twelve month probation period

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

### **7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE JUILLET 2017 TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF JULY 2017**

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de juillet 2017.

Mr Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of July 2017.

## **8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION**

### **8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT**

Le rapport financier pour le mois de juillet 2017 est déposé au conseil.

The financial report for the month of July 2017 is deposited to council.

### **8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS**

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de juillet 2017, pour la somme de 9 054.58 \$ par le directeur général, de même que le rapport des dépenses

Séance ordinaire du 14 août 2017 - Regular sitting of August 14, 2017 Page 177

autorisées par le directeur des travaux publics, pour la somme de \$ 9 030.91 sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of July 2017, for the sum of \$ 9 054.58 by the director general, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of 9 030.91 \$, are deposited to Council.

**8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES  
PAYÉS POUR LE MOIS DE JUILLET 2017  
APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR  
THE MONTH OF JULY 2017**

2017-08-R172

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Gabriell Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Dwyer et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de juillet 2017 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

**IT IS** moved by Councillor Gabriell Parr, seconded by Councillor Sarah Dwyer and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of July 2017 and the bills to be paid, as listed above, and to authorize the payment of these bills.

**Comptes payés (Chèques émis juillet 2017)  
Bills paid (Cheques issued July 2017)**

**ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS  
(approval of bills to be paid and bills paid)**

170442	15/07/2017	Financière Banque Nationale	18499.63	(02-921-01-840, 03-200-00-007)
170443	07/07/2017	Meridian Onecap	1063.06	(02-320-00-331, 02-220-00-331)
170444	07/07/2017	Info Page	223.74	(02-220-00-331)
170445	07/07/2017	Canada Post	373.32	(02-130-00-341, 02-130-00-321)
170446	07/07/2017	Andrew Proulx	38.93	(02-220-00-310)
170447	07/07/2017	Hydro-Québec	1291.58	(02-340-00-681, 02-220-00-331)
170448	07/07/2017	Jonathan Rodger	60.00	(02-320-00-331)
170449	07/07/2017	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-949)
170450	13/07/2017	Services de Cartes Desjardins	1747.62	(02-110-00-454)
170451	13/07/2017	OBV RPNS	500.00	(02-130-00-454)
170452	13/07/2017	Andrew Proulx	8.98	(02-220-00-310)
170453	13/07/2017	Danny Wylie	183.95	(02-320-00-650)
170454	13/07/2017	Hydro-Québec	1811.66	(02-130-00-681)
170455	13/07/2017	Desjardins Sécurité Financière	5090.33	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
170456	20/07/2017	Marc Beaulieu	2429.85	(02-110-00-310, 02-130-00-310, 22-702-02-721, 02-130-00-331)
170457	20/07/2017	Bell Mobilité	161.88	(02-610-00-331, 02-320-00-331, 02-110-00-331)
170458	20/07/2017	Patinoire Commun. Lost River	1000.00	(02-701-00-949)
170459	31/07/2017	Heather MacMillan	62.30	(02-130-00-310)
170460	31/07/2017	CARRA	281.86	(02-110-00-212)
170461	31/07/2017	Canada Post	570.04	(02-130-00-341, 02-130-00-321)
170462	31/07/2017	Bell Canada	294.60	(02-220-00-331, 02-130-00-331)
170463	31/07/2017	FTQ	846.16	(55-138-50-000)
170464	31/07/2017	Desjardins Sécurité Financière	7332.72	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)
170465	31/07/2017	CUPE Local 4852	772.59	(55-138-60-000)

**SALAIRES PAYÉS  
(CHÈQUES ÉMIS JUILLET 2017)  
SALARIES PAID  
(CHEQUES ISSUED JULY 2017)**

Salaires pour les employés (salary of employees)	37472.79
Salaires pour les élus (salary of elect members)	4503.00
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	1929.48
Receveur Général du Canada	6450.18
Ministère du Revenu du Québec	17019.13
CSST	1492.99

**·COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE AOÛT 2017)  
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID AUGUST 2017)**

170466	15/08/2017	9289-1662 Québec Inc.	2622.90	(02-451-11-525)
170467	15/08/2017	Waste Management	3756.12	(02-451-10-446)
170468	15/08/2017	Guay	1874.09	(02-230-00-521)
170469	15/08/2017	Municipalité de Boileau	421.28	(02-320-01-521)
170470	15/08/2017	Les Avocats Le Corre & Ass.	200.06	(02-130-00-412)
170471	15/08/2017	Urbacom Consultants	1885.59	(02-610-00-410)
170472	15/08/2017	Blok Électrique Inc.	538.08	(02-320-00-522)
170473	15/08/2017	Secu-Pro	942.21	(02-130-00-529)
170474	15/08/2017	Traiteur Alain Cousineau	103.48	(02-110-00-310)
170475	15/08/2017	Fédération Québécoise Mun.	873.53	(02-130-00-412)
170476	15/08/2017	Zone Technologie Électronique	55.19	(02-220-00-643)
170477	15/08/2017	MRC d'Argenteuil	7064.43	(02-220-00-442, 02-130-00-331)
170478	15/08/2017	Thompson Security	517.39	(22-702-02-721)
170479	15/08/2017	Susan McLaughlin	20.00	(02-702-50-447)
170480	15/08/2017	Fonds Information Foncière	60.00	(02-150-00-439)
170481	15/08/2017	Juteau Ruel Inc.	830.96	(02-130-00-510)
170482	15/08/2017	Centre de Rénovation Pine Hill	94.80	(02-701-00-522, 02-230-00-521)
170483	15/08/2017	Les Serv.d'Entretien St-Jovite	631.81	(02-320-09-525)
170484	15/08/2017	FCS Security Systems	112.11	(02-130-00-529)
170485	15/08/2017	Canadian Tire	263.91	(02-220-00-643, 02-130-00-660)
170486	15/08/2017	Cancelled (Laboratoire Notreau)	0.00	(00-000-00-000)
170487	15/08/2017	Municipalité de Wentworth-Nord	492.19	(02-220-00-442)
170488	15/08/2017	CMP Mayer Inc.	2036.72	(22-204-00-725)
170489	15/08/2017	Matériaux McLaughlin Inc.	882.07	(02-230-00-521, 02-320-00-620)
170490	15/08/2017	Les Équipements Cloutier	1048.46	(02-451-11-525)
170491	15/08/2017	Groupe Ultima Inc.	32409.00	(02-190-00-422, 02-220-00-424, 02-320-00-422, 02-451-00-422)
170492	15/08/2017	Laurentides Re/Sources Inc.	558.32	(02-452-10-446)
170493	15/08/2017	Excavation Lambert Kelly	862.31	(02-320-00-620)
170494	15/08/2017	Les Services R.C. Miller	2233.39	(02-451-00-516)
170495	15/08/2017	Garage Jacques Pelletier	827.82	(02-451-11-525)
170496	15/08/2017	Auto Parts	251.75	(02-320-00-640, 02-451-11-525, 02-320-09-525)
170497	15/08/2017	Walmart	39.70	(02-130-00-660)
170498	15/08/2017	Ser. Hydraulique d'Argenteuil	689.68	(02-451-11-525)
170499	15/08/2017	Buroplus Lachute	356.99	(02-130-00-670, 02-140-00-617)
170500	15/08/2017	Martech	251.33	(02-320-20-699)
170501	15/08/2017	Srad	127.63	(22-204-00-725)
170502	15/08/2017	J.B. Dixon	265.48	(02-320-00-650)
170503	15/08/2017	Les Soudures Giromac Enr.	4978.42	(02-451-20-529)
170504	15/08/2017	Multi Routes	14650.12	(02-320-00-620)
170505	15/08/2017	Service de Recyclage Sterling	3900.25	(02-452-10-446)
170506	15/08/2017	Cyclone Santé	454.42	(02-130-00-419)
170507	15/08/2017	Gariépy Bussière C.A.	2069.55	(02-130-00-413)
170508	15/08/2017	DRL-Beaudoin	289.74	(02-320-11-525)
170509	15/08/2017	Commission Scolaire des Chênes	597.87	(02-230-00-999)
170510	15/08/2017	D&D Création	275.94	(02-702-50-447)
170511	15/08/2017	LBEL Inc.	197.92	(02-130-00-510)
170512	15/08/2017	Energies Sonic RN S.E.C.	4318.74	(02-190-00-631)
170513	15/08/2017	Ass. Lac-Agnes	316.18	(02-190-00-992)
170514	15/08/2017	Laboratoire Notreau Inc.	36.79	(02-130-00-529)
			<u>212099.09</u>	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT  
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**9.1 MANDAT À LA FIRME CSO POUR SERVICES-CONSEILS  
RELATIF À L'INSPECTION DES SYSTÈMES DE  
TRAITEMENT DES EAUX USÉES DES RÉSIDENCES  
ISOLÉES  
MANDATE TO CSO FOR CONSULTING SERVICES  
CONCERNING THE INSPECTION ON WASTEWATER  
TREATMENT OF ISOLATED RESIDENCES**

2017-08-R173

**CONSIDÉRANT** les inspections visuelles des systèmes de traitement des eaux usées, réalisées par le stagiaire en environnement ainsi que par l'inspecteur municipal sur le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington;

**WHEREAS** the visual inspections of the wastewater treatment systems carried out by the environmental trainee and the municipal inspector on the territory of the Municipality of the Township of Harrington;

**CONSIDÉRANT QUE** plusieurs de ces systèmes semblent non conformes;

**WHEREAS** many of these systems appear non-conform;

**CONSIDÉRANT QU'**il est souhaitable d'obtenir un avis technique d'un professionnel concernant l'état des systèmes de traitement des eaux usées de ces résidences;

**WHEREAS** it is well advised to obtain a technical opinion from a professional concerning the state of the waste water treatment systems of these residences;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu de mandater la firme CSO afin d'obtenir des inspections et rapports professionnels concernant les systèmes de traitement des eaux usées des résidences.

**IT IS** moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gabrielle Parr, and resolved to mandate CSO to obtain professional inspections and reports on residential waste water treatment systems.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.2 DÉPÔT DU CERTIFICAT ATTESTANT DE L'APPROBATION  
PAR LES PERSONNES HABLES À VOTER DU RÈGLEMENT  
D'EMPRUNT NUMÉRO RE272-2-2017  
DEPOSIT OF CERTIFICATE OF APPROVAL BY THE  
QUALIFIED VOTERS OF THE LOAN BY-LAW NUMBER  
RE272-2-2017**

Le Directeur Général procède au dépôt du certificat attestant de l'approbation par les personnes habiles à voter du règlement d'emprunt numéro RE272-2-2017.

The General Director proceeds to deposit the certificate certifying the approval by the persons qualified to vote of the loan By-Law RE272-2-2017.

**9.3 MANDAT À LA FIRME MICHEL LADOUCEUR, ARPENTEUR-  
GÉOMÈTRE, AFIN D'EFFECTUER DES TRAVAUX  
D'ARPENTAGE PRÉLIMINAIRES SUR LE CHEMIN DU LAC  
DES ESCLAVES  
MANDATE TO THE FIRM MICHEL LADOUCEUR, LAND  
SURVEYOR, TO CARRY OUT PRELIMINARY LAND  
SURVEYEING WORK ON THE LAC DES ESCLAVES ROAD**

**CONSIDÉRANT** l'adoption du règlement RE-278-1-2017 relatif au projet de mise à niveau du chemin du Lac des Esclaves afin d'en faire un chemin municipal et décrétant un emprunt de quatre cent mille dollars (400 000\$) afin d'en défrayer le coût;

**WHEREAS** By-law RE-278-1-2017 concerning to the Lac des Esclaves road upgrading project in order to make it a municipal road and decreeing a loan of four hundred thousand dollars (\$ 400,000) to defray the cost;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington consent à acquérir l'assiette du chemin du Lac des Esclaves dans la mesure où le règlement RE-278-1-2017 est approuvé et entre en vigueur;

2017-08-R174

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington agrees to acquire Lac des Esclaves Road to the extent that By-law RE-278-1-2017 is approved and comes into force.

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu dudit règlement, le conseil décrète l'acquisition de gré à gré des portions privées du chemin du Lac des Esclaves , le tout suivant des offres de cession dûment signées par les propriétaires;

**WHEREAS** by virtue of the said By-law, the council decree the acquisition by private agreement of the private portions of Lac des Esclaves Road, all following offers of assignment duly signed by the owners;

**CONSIDÉRANT QUE** pour se faire, la Municipalité doit obtenir une description technique desdits lots;

**WHEREAS** to do so, the Municipality must obtain a technical description of the said lots;

**CONSIDÉRANT QUE** la firme Michel Ladouceur, arpenteur-géomètre, a déjà procédé à des travaux d'arpentage sur le chemin du Lac des Esclaves;

**WHEREAS** the firm Michel Ladouceur, land surveyor, has already carried out surveys on the Lac des Esclaves Road;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin et résolu de mandater la firme Michel Ladouceur, arpenteur-géomètre, pour effectuer des travaux préliminaires d'arpentage sur le chemin du Lac des Esclaves, pour un montant de 4 000 \$, taxes en sus.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Brian Hudgin and resolved to mandate the firm Michel Ladouceur, land surveyor, to carry out preliminary land surveying work on the Lac des Esclaves Road for an amount of \$ 4 000, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

## **10.0 LOISIRS ET CULTURE**

### **10.1 S/O**

## **11.0 ADMINISTRATION**

### **11.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT 279-1-2017 ÉTABLISSANT LES CONDITIONS D'UTILISATION DU CAFÉ INTERNET POUR LES CITOYENS DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON ADOPTION OF BY-LAW 279-1-2017 ESTABLISHING THE CONDITIONS OF USE OF THE INTERNET CAFÉ FOR CITIZENS OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON**

2017-08-R175

Pour les fins de la présente, les conseillers déclarent avoir lu le présent règlement et renoncent à sa lecture.

This purpose the councilors declare having read the present By-law and waive the right to have it read.

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Dwyer et résolu d'adopter le règlement no 279-1-2017, établissant les conditions d'utilisation du café internet par les citoyens de la Municipalité du Canton de Harrington.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Dwyer and resolved to adopt By-law number 279-1-2017 establishing the conditions of use of the internet café by citizens of the Municipality of the Township of Harrington.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

A copy of said by-law is annexed within the minute book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.2 AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES EU  
ÉGARD À LA CONCEPTION DE PLANS ET DEVIS  
CONCERNANT LES RÉPARATIONS DU CHEMIN DE LA  
RIVIÈRE ROUGE ET DU CHEMIN MASKINONGÉ AINSI  
QUE POUR LA SURVEILLANCE DES TRAVAUX  
AUTHORIZATION TO CALL FOR TENDERS REGARDING  
PLANS AND ESTIMATES CONCERNING THE REPAIRS TO  
THE RIVIÈRE ROUGE AND MASKINONGÉ ROADS AND FOR  
THE SUPERVISION OF WORK**

2017-08-R176

**ATTENDU** que la Municipalité du Canton de Harrington désire procéder à un appel d'offres concernant la conception de plans et devis afin de réparer le chemin de la Rivière Rouge, suite au glissement de terrain de 2015 ainsi que la réparation et la protection contre l'érosion du chemin Maskinongé;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to proceed with a call for tenders concerning the plans and specifications to repair the Rivière Rouge Road following the 2015 landslide and the repair and protection against erosion of Maskinongé Road;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le conseil mandate le Directeur général, Marc Beaulieu, à procéder aux appels d'offres pour des plans et devis concernant les réparations du chemin de la Rivière Rouge et du chemin Maskinongé et pour la surveillance des travaux.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved that the council appoints the Director General, Marc Beaulieu to proceed with a call for tenders for plans and specifications for repairs to Rivière Rouge Road and Maskinongé Road and for the supervision of work.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT**

**12.1 S/O**



**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2**  
**AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from citizens attending the meeting.

**14.0 CORRESPONDANCE**  
**CORRESPONDENCE**

**14.1 S/O**

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE**  
**CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

2017-08-R177

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Dwyer et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 40.

It is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Dwyer and resolved to close the regular sitting at 7:40 p.m.

***ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS***  
***CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS***

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

**Jacques Parent**  
**Maire**  
**Mayor**

**Marc Beaulieu**  
**Directeur général et**  
**Secrétaire-trésorier**

